

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A stawką dla oliwy, batu oliwy, jedna dziesiąta batu z koru; dziesięć batów – chomer;* gdyż dziesięć batów to chomer. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do oliwy mierzonej w batach — jedna dziesiąta batu z koru, a od dziesięciu batów — chomer; gdyż dziesięć batów to chomer.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ustawa dotycząca oliwy jest taka: bat jest miarą oliwy. Będziecie dawać dziesiątą część bat z kor, czyli chomer z dziesięciu bat, bo dziesięć bat stanowi chomer.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ustawa zaś około oliwy ta jest: Bat jest miara oliwy; dziesiątą część Batu dacie z miary Chomeru, dziesięciu Batów; bo dziesięć Batów jest Chomer.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Miara też oliwy, bat oliwy, dziesiątą część korca jest, a dziesięć batów korzec czynią: bo dziesięć batów napelniają korzec.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ustalona ilość oliwy wynosi dziesiątą część bat z kors, a dziesięć bat stanowi kor -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A stawką daniny z oliwy niech będzie dziesiąta część bat z każdego koru - kor podobnie jak chomer zawiera dziesięć bat.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przepis dotyczący oliwy – bat jest miarą oliwy – dziesiąta część bata za kor. Dziesięć batów stanowi chomer, gdyż dziesięć batów stanowi kor.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przepis dotyczący oliwy: miarą oliwy będzie bat; daniną będzie dziesiąta część bata z kora. Dziesięć batów to chomer, tak jak dziesięć batów stanowi jeden kor.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przepis dotyczący oliwy: bat oliwy (określa) dziesiątą część bata za kor. Dziesięć batów równa się chomerowi, gdyż dziesięć batów stanowi kor.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І припис олії. Котулу олії з десяти котул, бо десять котул є гомором.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ustanowiona należność z oliwy miarą oliwy jest bat dziesiąta część batu z każdego koru czyli z dziesięciu bat, nazywanych chomerem; bowiem chomer stanowi dziesięć bat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a co do należnej części oliwy, jest to miara bat oliwy. Bat to dziesiąta część miary kor. Dziesięć bat to chomer, gdyż dziesięć bat stanowi chomer.

¹⁾ chomer, חֹמֶר (chomer), być może w tym przyp. kor, הָכֹר, <x>330 45:14</x> L; z koru; dziesięć batów – chomer : brak w G.